

**SAN FRANCISCO TIENE UNA DE LAS LEYES MÁS SOLIDAS DE ACCESO AL IDIOMA NATIVO EN EL PAÍS. PERO DEBEMOS ASEGURARNOS DE QUE FUNCIONE PARA TODO EL MUNDO.**

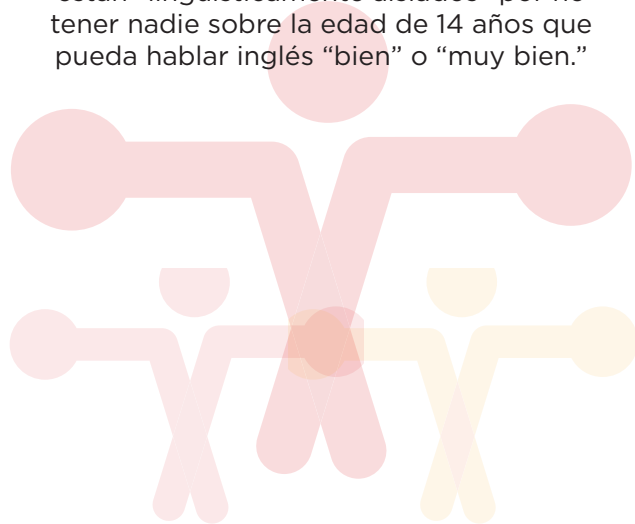
Aproximadamente el 36% de los habitantes de San Francisco son inmigrantes.

El 45% de los habitantes de San Francisco hablan otro idioma que no sea el inglés.

Los grupos mas extensos que hablan otro idioma que no sea el inglés en San Francisco son el chino, español, tagalog y ruso

Casi la mitad de los residentes de San Francisco hablan un idioma distinto al inglés en sus casas.

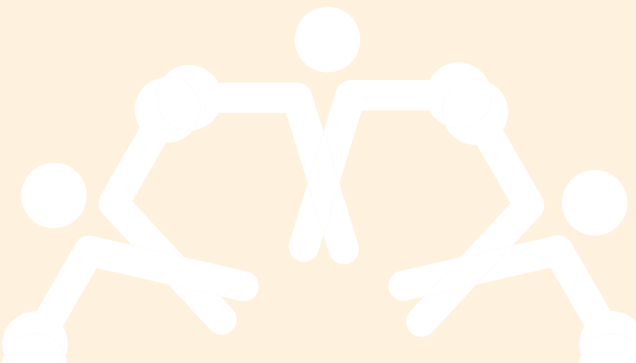
El 14% de los hogares de San Francisco están “lingüísticamente aislados” por no tener nadie sobre la edad de 14 años que pueda hablar inglés “bien” o “muy bien.”



**TODAS LAS AGENCIAS PÚBLICAS DE LA CIUDAD DEBEN CUMPLIR CON LA ORDENANZA DE ACCESO A IDIOMAS:**

**ALGUNAS DE LAS AGENCIAS MÁS IMPORTANTES SON:**

- Aeropuerto
- Fiscal del Distrito
- Elecciones y Votaciones
- Servicios de Emergencia
- Departamento de Bomberos
- Departamento de Policía
- Hospitales y Clínicas
- Vivienda
- Bibliotecas
- Beneficios Públicos (Estampillas de Comida & Medi-Cal)
- Parques Públicos
- Transporte Público
- Servicios Públicos (Agua, Electricidad)
- Consejo de la Renta
- Oficina del Alguacil
- Recaudador de Impuestos



**LANSF**

**Red de Acceso Lingüístico de San Francisco**

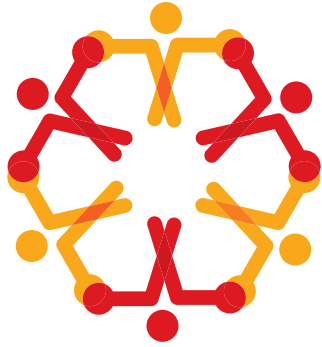
**LA LEY DE ACCESO AL IDIOMA NATIVO EN SAN FRANCISCO - LAO POR SUS SIGLAS EN INGLÉS - EXIGE QUE LAS PRINCIPALES AGENCIAS PÚBLICAS DE SAN FRANCISCO PROVEAN SERVICIOS A LAS PERSONAS QUE TIENEN UN INGLÉS LIMITADO.**

El acceso a idiomas significa que todos tengamos un acceso igualitario a los servicios del gobierno.

Guía de la Red de Acceso al Idioma Nativo de San Francisco / Language Access Network of San Francisco (LANSF)

African Advocacy Network - 415-503-1032  
Arab Resource & Organizing Center - 415-861-7444  
Central American Resource Center - 415-642-4400  
Chinese for Affirmative Action - 415-274-6750  
Filipino Community Center - 415-333-6267  
Mujeres Unidas y Activas - 415-621-8140  
PODER - 415-431-4210

**LANSF RECIBE FONDOS COMUNITARIOS DE OCEIA.**



## LAO REQUIERE QUE TODAS LAS AGENCIAS DE LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO QUE ATIENDEN AL PÚBLICO TOMEN LAS SIGUIENTES MEDIDAS PARA LOS IDIOMAS ESPAÑOL, CHINO Y FILIPINO:

1.

Tener suficiente *personal bilingüe* en posiciones de contacto con el público, como empleados de mesa de entradas, recepcionistas y trabajadores de caso que interactúen con el público.

2.

*Traducir los materiales escritos* que dan información fundamental sobre programas y servicios, como beneficios, elegibilidad, exámenes de competencia y apelaciones.

3.

Tener *avisos visibles* que indiquen que los materiales traducidos y el personal bilingüe están disponibles.

**LA MAYORÍA DE LAS AGENCIAS DE LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO DEBEN OFRECER INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA SI NO HAY PERSONAL BILINGÜE DISPONIBLE.**

## EL DERECHO A PEDIR TRADUCCIÓN:

LAO requiere que todas las agencias de la Ciudad informen a las personas que tienen conocimiento limitado del idioma inglés, sobre su derecho a recibir servicios de traducción, y que esta información esté en su idioma nativo. Esto aplica a todos los idiomas hablados en San Francisco.

## JUNTAS Y AUDIENCIAS PÚBLICAS

LAO requiere que las juntas públicas y las audiencias de los Consejos, Comisiones y Agencias de la Ciudad provean interpretación oral si es solicitada con al menos 48 horas de anticipación.

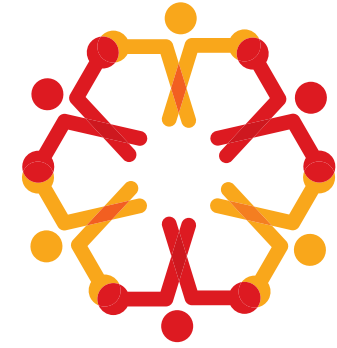
## ¿HA USTED EXPERIMENTADO UNA FALTA DE ACCESO A IDIOMAS?

¿Pidió Ud. Interpretación y le fue negada?

¿No había personal bilingüe que hablara español, chino o filipino?

¿Recibió una carta o formulario importante que no estaba traducido en su idioma?

Si Ud. experimentó una falta de acceso a idiomas, considere presentar una queja. La agencia de la Ciudad deberá documentar su queja y mejorar la situación.



## COMO PRESENTAR UNA QUEJA:

La Oficina de Compromiso Cívico y Asuntos de Inmigrantes de San Francisco (OCEIA, por sus siglas en inglés) está encargada de recolectar e investigar las quejas de acceso a idiomas. Las formas de quejas están disponibles en inglés, chino, español, filipino y ruso.

Para hacer una queja:

1.

Contacte a una agencia de la Red de Acceso que aparece en la portada de este folleto.

2.

Póngase en contacto con OCEIA. Llame al 415-581-2360 o por correo electrónico: [civic.engagement@sfgov.org](mailto:civic.engagement@sfgov.org)